



IX CONGRESO INTERNACIONAL DE LA AHBX
TENDENCIAS ACTUALES EN EL HISPANISMO

Universidad de Amberes
17 y 18 de septiembre de 2020



Nos complace anunciar que el IX Congreso Internacional de la Asociación de Hispanistas del Benelux tendrá lugar en la Universidad de Amberes (Bélgica) los días 17 y 18 de septiembre de 2020. Bajo el tema “Tendencias actuales en el Hispanismo” invitamos a académicos y profesores del Benelux y otros países a reflexionar sobre el estado y las nuevas corrientes de los estudios hispánicos en una variedad de disciplinas. Para ello el congreso propone las siguientes mesas sobre las que se puede leer las descripciones en el anexo a esta circular y en la página web del congreso <https://www.uantwerpen.be/en/conferences/congreso-ahbx/>

Mesa 1: Nuevos retos y límites del cine hispanoamericano

Mesa 2: Didáctica de la literatura española. Estudiantes lectores, prácticas didácticas y corpus literario.

Mesa 3: Enseñar Español para Fines Específicos en el siglo XXI. Nuevas tendencias y retos pendientes.

Mesa 4: Humanidades Digitales e Hispanismo

Mesa 5: Lingüística Española. Nuevas tendencias en el estudio del español oral

Mesa 6: Feminismo y literatura en español hoy: estado, perspectivas y prácticas.

Mesa 7: Hispanismos periféricos

Las propuestas para participar en una de estas mesas deberán contener un título y un breve resumen (de aproximadamente 200 palabras), indicando el nombre del ponente o la ponente así como su afiliación institucional. Las propuestas serán sometidas a un proceso de selección por un comité científico formado por académicos del Benelux. Los resultados serán transmitidos a los interesados el 1 de mayo. El plazo concluye el **15 de marzo** y las propuestas deberán enviarse a:

tendenciashispanismo@uantwerpen.be

La decisión será notificada el 1 de mayo por correo electrónico.

Asimismo, se considerarán **propuestas para organizar mesas con tres a cuatro participantes** relacionadas con tendencias actuales en el campo de la lingüística, didáctica o los estudios literarios y culturales. En el caso de presentar una mesa, el organizador o la organizadora deberá enviar un resumen de los objetivos de la mesa (hasta 700 palabras) incluyendo referencias, el nombre y afiliación de los participantes y las propuestas de cada ponencia (200 palabras). El plazo para mesas concluye el **15 de marzo** y las propuestas deberán enviarse a:

tendenciashispanismo@uantwerpen.be

La decisión será notificada el 1 de mayo por correo electrónico.

En la página <https://www.uantwerpen.be/en/conferences/congreso-ahbx/> se puede encontrar más información sobre el congreso, asuntos prácticos y datos para la inscripción.

Ponentes invitados confirmados:

María Estellés (Universitat de València)

María Luisa Ortega (Universidad Autónoma de Madrid)

Diana Roig Sanz (Universitat Oberta de Catalunya)

Pilar Salamanca (Internationale Hochschule SDI München)

Cuota de inscripción:

20 euros para los miembros de la AHBx

30 euros para participantes que no sean miembros de la AHBx

Gratuito para estudiantes de doctorado y asistentes oyentes sin ponencia

Comité organizador: Diana Arbaiza, Almudena Basanta, Patricia Galiana, Pedro Gras, Cristina Guillén, Philippe Meers, Enrique Manjavacas, Rocío Ortuño, María Teresa Navarrete, Sofía Pérez, Lieve Vangehuchten, Jasper Vanhaelemesch, Emilio Vivó, Nettah Yoeli-Rimmer

Comité científico: Kris Buyse (Katholieke Universiteit Leuven), Silvia Canto (Universiteit Utrecht), Diana Castilleja (Vrije Universiteit Brussel), Deborah Castro Marino (Erasmus Universiteit Rotterdam), Bert Cornillie (Katholieke Universiteit Leuven), Barbara De Cock (Université Catholique de Louvain), Reindert Dhondt (Universiteit Utrecht), Renata Enghels (Universiteit Gent), Shelley Godsland (Universiteit van Amsterdam), Nadia Lie (Katholieke Universiteit Leuven), Paula Lorente (Université Catholique de Louvain), Hella Olbertz (Universiteit van Amsterdam), Dagmar Vandebosch (Katholieke Universiteit Leuven), Andreu Van hooft (Radboud Universiteit), Jasper Vervaeke (Universiteit Gent), y miembros del comité organizador

Mesa 1: Nuevos retos y límites del cine hispanoamericano

Coordinadores: Philippe Meers & Jasper Vanhaelemeesch

Ya que las caracterizaciones anticuadas en estudios de cine global como producto de flujos de comunicación unilaterales entre industrias céntricas y periféricas están fuera de consideración, toca revisar el momento actual que está viviendo el cine hispanoamericano. Como se describe en la introducción de *A Companion to Latin American Cinema* (Delgado, Hart, & Johnson, 2017), el dominio de los mayores productores de cine latinoamericanos, siendo Brasil, Argentina y México, aunque todavía sea una realidad, está disminuyendo en relación con culturas y economías cinematográficas más recientes en la República Dominicana, Colombia, Panamá o Costa Rica. Las razones tras la creación y el crecimiento son similares en todo el continente, con una creciente clase media con una renta disponible para las artes y el entretenimiento. La gradual adopción de leyes de incentivos fiscales ha alentado las asociaciones público-privadas para el financiamiento de producciones cinematográficas con un alto grado de coproducciones. La recuperación de las economías regionales a mediados de la década de 2000, junto con la reinstalación de los gobiernos (pseudo-)democráticos han permitido una renovada libertad de expresión. El establecimiento de infraestructuras de producción y postproducción en la Ciudad de México, Buenos Aires, San José o La Habana y excelentes escuelas de cine en Cuba, México, Buenos Aires, San José o Guatemala ha persuadido más talento de mantenerse en el continente. El estudio del cine latinoamericano contemporáneo ya no se puede caracterizar por una sucesión de 'olas' nacionales que van y vienen como las mareas, pero se ha convertido en un fenómeno transnacional altamente diversificado de varias generaciones de profesionales de cine que contribuyen individual y colectivamente a una ecología de la cultura cinematográfica, a menudo en condiciones precarias a un gran costo personal.

Este panel se sitúa dentro de tendencias contemporáneas en los estudios del *Global South* que se alejan de las perspectivas eurocéntricas hacia una comprensión crítica e inclusiva de las diferentes visiones del mundo basadas en la idea de Walter D. Mignolo de una "hermenéutica pluritópica" (2013). Similar al llamado de Paul Schroeder hacia el reconocimiento de las modernidades múltiples (2016) en el contexto latinoamericano, Mignolo argumenta la necesidad de una visión del mundo expandida ya que, en teoría y práctica, las ideas subyacentes a la 'representación' y la 'universalidad' en términos de producción cinematográfica a menudo han reflejado una matriz de poder imperialista-colonial (Tascón, 2015, p. 6). Hoy en día, esto resuena fuertemente en los debates sobre la (co)producción de 'cines mundiales' por los festivales de cine, o sobre la internalización de las diferencias coloniales a través de estereotipos, tropicalizaciones o (auto)exotización en estéticas visuales y narrativas. Las alternativas a la etiqueta común de los 'cines mundiales' radican en un enfoque 'pluriversal' (Mignolo 2013) a través de los cines regionales, reconociendo a las comunidades y naciones, así como también a colectivos que se alimentan de la tensión persistente y necesaria entre el nacionalismo y regionalismo, individualismo y colectivismo, fragmentación e integración.

Sin limitarse a las siguientes, las cuestiones que el panel busca abordar son:

- Nuevas localidades y regionalismos en el cine hispanoamericano (e.g. Centroamérica y el Caribe);

- La posición y el posicionamiento del cine hispanoamericano en el ‘archipelago’ de festivales internacionales (Loist, 2016);
- Las responsabilidades de los programadores de cine en plataformas internacionales (festivales/servicio OTT/centros culturales,...);
- ‘El efecto *Hubert Bals*’: La *workshop-isación* del cine internacional independiente: festivales, fondos y estrategias de navegar el circuito;
- Nuevos retos y políticas para los productores de cine en el contexto hispanoamericano;
- Nuevos límites y posibilidades en el contexto de producción y distribución de cine hispanoamericano;
- El cine hispanoamericano desde su recepción y estudios de audiencias;
- Lo local, nacional, transnacional, global, universal, cosmopolita y digital en el cine hispanoamericano;
- Grupos y redes de colaboración en el desarrollo de industrias de cine (g)locales;
- La memoria histórica y el cine;

Como se puede inferir, de interés particular es la relación entre el desarrollo de festivales de cine y el fomento de las culturas cinematográficas locales y regionales en el mundo hispano. El debate puede incluir el estudio de varias películas, cineastas, festivales e instituciones públicas o privadas como conductos para el desarrollo de las industrias creativas en la región.

Referencias:

- Delgado, M. M., Hart, S. M., & Johnson, R. (Eds.). (2017). *A Companion to Latin American Cinema*. Chichester, West Sussex/Malden, MA: John Wiley & Sons, Inc.
- Loist, S. (2016). The Film Festival Circuit: Networks, Hierarchies, and Circulation. In *Film Festivals: History, Theory, Method, Practice* (pp. 49–64). London and New York: Routledge.
- Mignolo, Walter. (2018). Foreword: On Pluriversality and Multipolarity. In Reiter, B. (Ed.). *Constructing the Pluriverse: The Geopolitics of Knowledge*. Durham: Duke University Press, p. xii.
- Schroeder, P. A. (2016). *Latin American Cinema: A Comparative History*. Oakland, California: University of California Press.
- Tascón, S. M. (2015). *Human Rights Film Festivals: Activism in Context*. London/New York: Palgrave Macmillan.

Mesa 2: Didáctica de la literatura española. Estudiantes lectores, prácticas didácticas y corpus literario.

Coordinadores: Dra. M.T. Navarrete y Dr. N. Yoeli-Rimmer

La didáctica de la literatura en el ámbito hispánico se configura como un campo de estudio e investigación específico que aspira a proponer un nuevo modelo de educación literaria. Esta enseñanza de la literatura busca mejorar la inclinación de los estudiantes a la lectura literaria de manera cuantitativa y cualitativa. Un reto que, a largo plazo, proveerá a la literatura de una mayor visibilidad e interacción cultural y social.

Con este fin, la didáctica de la literatura se replantea la funcionalidad del acercamiento historicista que premia la adquisición de conocimientos sobre el autor y el contexto y el manejo del comentario de texto. En su lugar, impulsa la formación de un estudiante lector dotado de la competencia literaria necesaria para, además de manejar el conjunto de saberes que permiten leer e interpretar un texto literario (Mendoza, 2004: 71), consiga: a) acceder e interpretar textos literarios cada vez más completos; b) proponer interpretaciones paulatinamente más profundas de las obras literarias; c) aplicar instrumentos teóricos para dotar de sentido a lo leído; d) relacionar la lectura con el contexto social coetáneo, si es pertinente para la interpretación de la obra; e) vincular la lectura con la experiencia vital; o, f) disfrutar de una lectura más diversa y heterogénea (Mendoza, 2004: 71; Colomer, 2005; Munita y Maragallo, 2019: 158).

Para este propósito, la didáctica de la lectura se ha apoyado en otros acercamientos metodológicos como la estética de la recepción, la psicología cognitiva o las teorías de la intertextualidad, entre otros (Sánchez Corral, 2003; Mendoza, 2004; Cruz Calvo, 2010). Y, además, ha puesto en marcha tres líneas de actuación prominentes, a la luz de los resultados vertidos en las publicaciones científicas, sustentadas en la innovación de las prácticas docentes, la investigación sobre la relación de profesores y estudiantes con la lectura literaria, y la revisión del corpus literario en pos de su diversificación y de su adecuación a los intereses del alumnado.

Esta convocatoria persigue profundizar en la contribución de la didáctica de la literatura en el ámbito universitario, prestando especial atención a la enseñanza de la literatura en contextos donde el español no es la lengua materna de los estudiantes. Se priorizarán las siguientes líneas de investigación, aunque no son excluyentes de otras propuestas:

- Metodologías y propuestas didácticas innovadoras en la enseñanza de la literatura.
- Experimentos y prácticas de educación literaria en las aulas universitarias.
- Estrategias para la formación y dinamización de la lectura entre los agentes escolares (profesores y estudiantes).
- Elección y configuración del corpus literario en el currículum docente universitario.
- Análisis y reflexión sobre la acción mediadora del docente entre las obras literarias y los alumnos.
- La gestión del *error* interpretativo por parte de los docentes.
- Didáctica de la literatura y humanidades digitales.
- La instrumentalización didáctica de la literatura en el aula de ELE.

Referencias:

- Colomer, Teresa (2005), *Andar entre libros. La lectura literaria en la escuela*, México, Fondo de Cultura Económica.
- Cruz Calvo, Mery (2010), “Leer literatura: enseñar literatura. De la estética de la recepción a la didáctica de la literatura”, *Poligramas*, 33, 129-146.
- Mendoza, Antonio (2004), *La educación literaria: bases para la formación de la competencia lecto-literaria*, Málaga, Aljibe.
- Munita, Felipe y Ana María Maragallo (2019), “La didáctica de la literatura. Configuración de la disciplina y tendencias de investigación en el ámbito hispanohablante”, *Perfiles educativos*, XLI.164, 154-170.
- Sánchez Corral, Luis (2003), “De la competencia literaria al proceso educativo: actividades y recursos”, en Antonio Mendoza (coord.), *Didáctica de la lengua y la literatura*, Madrid, Pearson, 319-348.

Mesa 3: Enseñar Español para Fines Específicos en el siglo XXI. Nuevas tendencias y retos pendientes.

Coordinadoras: Dra. A. Basanta y Dra. L. Vangehuchten

En la didáctica de las lenguas extranjeras del siglo XXI, estamos asistiendo a una evolución de la enseñanza de idiomas como función comunicativa a una enseñanza que ayuda a los alumnos a desarrollar sus capacidades para saber comunicar en un contexto sociocultural particular. De ahí que se asigne una nueva función a los profesores de idiomas, que deben integrar en la asignatura de lengua objetivos múltiples de índole lingüística, cultural y estratégica. Van den Branden, Bygate & Norris (2009) resumen estos importantes cambios de la siguiente manera: si antes la enseñanza de idiomas solía centrarse en materias específicas de la disciplina, ahora se hace más hincapié en un acercamiento holístico que fomente el desarrollo de competencias que no son exclusivamente lingüísticas y que ayudan a realizar una comunicación efectiva en la sociedad actual.

Esta nueva realidad ejerce una influencia importante en la tarea básica del profesor de idiomas en el siglo XXI, que precisa una mayor conciencia de las diferencias culturales y el uso de métodos y materiales auténticos que, además de contenidos lingüísticos relevantes, lleven a los estudiantes a una actitud de reflexión acerca de su propia y otras culturas. Pero también el propio compromiso del alumno se hace más importante, y el profesor debe apoyarlo en este proceso de emancipación que consiste en tomar conciencia de que el entorno global actual es uno de aprendizaje continuo. Además de instruir, el profesor debe, pues, proporcionar las pautas estratégicas necesarias al alumno para que este sepa cómo seguir formándose, incluso después de terminar unos estudios determinados.

La didáctica del español como lengua extranjera para fines específicos no puede quedarse al margen de estas evoluciones. Como afirma Del Valle (2014: 370), para el futuro del español como lengua extranjera con fines específicos es fundamental "impulsar la enseñanza basada en contenidos y, en particular, en programas que incluyan un número significativo de unidades dedicadas a la dialectología social, al análisis del discurso y a la comprensión crítica de la dimensión cultural, social y política de la lengua". En otras palabras, ha llegado el momento de que el español como lengua extranjera para fines específicos vaya más allá de la mera enseñanza de la lengua y su terminología especializada, y aborde las competencias translingüísticas y transculturales que se requieren en el actual contexto internacional de la educación de adultos, que es el de la globalización. Este reto es, por supuesto, aún mayor para el idioma español, que cuenta con más de 470.000.000 hablantes nativos repartidos por los 21 países que reconocen el español como lengua oficial y en los más de 27 países donde es lengua no oficial. Así, el español es una lengua que cubre una enorme área geográfica y dispone de numerosas variantes lingüísticas. Esta variación, en forma y en contenido, también afecta a las lenguas especializadas e implica importantes retos para su currículum académico.

La Real Academia Española y la Asociación de Academias, en su *Nueva Gramática de la Lengua Española*, subrayan en el prólogo el carácter pluricéntrico de la norma del español. Esta situación incide directamente en los estudiantes de ELE para Fines específicos que en su vida laboral se verán confrontados a diferentes variedades del español tanto en España como en

América, bien sea Hispanoamérica o incluso en Estados Unidos. Enseñarles la diversidad de la lengua supone proporcionarles las herramientas precisas de comunicación además de sensibilizarlos para acceder a los contenidos culturales que vehiculan las variedades.

Concretamente, queremos invitar con esta convocatoria a afrontar estos retos y a presentar trabajos de reflexión o de análisis empírico/experimental así como iniciativas didácticas innovadoras, que permitan llegar a un entendimiento más profundo y una enseñanza más efectiva de las muchas dimensiones que presenta la lengua española con fines específicos en esta era de la globalización.

Referencias:

- Del Valle, J. (2014). The politics of normativity and globalization: which Spanish in the classroom. *The Modern Language Journal*, 98(1), 358-372.
- RAE (Real Academia Española) y AALE (Asociación de Academias de la Lengua Española). (2009). *Nueva gramática de la lengua española*. Madrid: Espasa Libros.
- Van den Branden, K., Bygate, M., & Norris, J. (2009). Task-based language teaching: Introducing the reader. En K. Van den Branden, M. Bygate, & J. Norris, *Task-based language teaching: a reader* (pp. 1-10). Amsterdam: John Benjamins Publishing.

Mesa 4: Humanidades Digitales e Hispanismo

Coordinadores: Enrique Manjavacas y Rocío Ortuño

Aunque con cierto retraso, las Humanidades Digitales han llegado también al Hispanismo con buen impulso y generando grandes expectativas (Rojas Castro 2013, Lucía Megías 2014, López Poza 2014). En 2015 aparecía en la revista *Ínsula* un monográfico sobre Humanidades Digitales y Literaturas Hispánicas, en 2017 salió publicado el primer número de una revista dedicada enteramente a las Humanidades Digitales en español, *Revista de Humanidades Digitales Hispánicas*¹, y en mayo de 2019 los periódicos españoles se hacían eco del hallazgo de una nueva obra de Lope, anteriormente atribuida a Tirso de Molina, gracias al análisis estilométrico (García Reidy 2019)². En 2018 el congreso anual de la Alliance of Digital Humanities Organization tuvo lugar en la Ciudad de México, impulsando el área en el mundo hispanohablante, lo que tuvo cierta continuidad en el panel del congreso de Utrecht en 2019 “Twining Digital Humanities and Humanidades Digitales: A set of actual experiences from the South” (Sanz et al. 2019), en el que se académicos irlandeses, italianos y españoles reclamaban una descentralización de las humanidades digitales de Europa del Norte y Estados Unidos. Además, existen varias asociaciones de Humanidades Digitales en español, como la de Humanidades Digitales Hispánicas, que celebró su cuarto congreso bienal en Toledo en 2019, la Asociación Argentina de Humanidades Digitales, que celebró su primer congreso en 2019, y la Red de Humanidades Digitales, que es parte de ADHO y que tiene como objetivo “promover y fortalecer la relación y vinculación entre la investigación humanística y el cómputo, campo conocido como las Humanidades Digitales, con especial énfasis en la investigación y educación en Latinoamérica”³.

Por otro lado, cada vez más recursos se traducen al español y a su vez cada vez más textos en español se digitalizan, facilitando el trabajo de análisis textual con medios digitales. Todo este trabajo ha propiciado que efectivamente las Humanidades Digitales sean una nueva tendencia metodológica en los estudios hispánicos, aplicando en ocasiones, análisis que tradicionalmente han sido propios del campo de Procesamiento de Lenguaje Natural (NLP) y por tanto más bien del área de la lingüística, a textos literarios y a investigación histórica. Los métodos digitales también han propiciado la intersección de estudios de traducción y literarios en el mundo hispánico, con proyectos como el ERC MapModern “Cartografía de la modernidad hispánica. Redes literarias transnacionales y mediadores culturales” dirigido por Diana Sanz Roig en la Universitat Oberta de Catalunya⁴.

¹ <http://revistas.uned.es/index.php/RHD/index>

² El artículo se puede encontrar aquí: <https://rdcu.be/bUGWV> y su repercusión en algunos medios en <https://www.lavanguardia.com/vida/20190517/462295446626/una-investigacion-concluye-que-siempre-ayuda-la-vedad-es-de-lope-de-vega.html>, https://www.abc.es/espana/castilla-leon/abci-profesor-usal-atribuye-lope-vega-obra-asignada-confusamente-tirso-molina-201905171734_noticia.html, <https://www.20minutos.es/noticia/3643287/0/investigador-usal-identifica-nueva-obra-teatral-lope-vega/>

³ <http://www.humanidadesdigitales.net/>

⁴ <https://mapmodern.wordpress.com/>

Al celebrarse el congreso de la AHBx en la Universidad de Amberes, y con la temática de nuevas tendencias en los estudios hispánicos, tiene especial sentido el hecho de incluir una sesión sobre Humanidades Digitales, puesto que en el Departamento de Literatura se ha creado recientemente un grupo de investigación sobre crítica literaria con herramientas digitales (ACDC: Antwerp Center for Digital humanities and literary Criticism)⁵ con el que se está dando un impulso al área en todas las lenguas presentes en el departamento. Además, el mismo departamento coordina la sección de DARIAH (Digital Research Infrastructure for the Arts and Humanities)⁶ de Flandes y el proyecto D.HUF (Digital Humanities Flanders).

Este panel pretende ser transversal a las cuatro áreas principales del congreso: literatura, lingüística, traducción y estudios culturales, y explorará por un lado trabajos de investigación en los que se han usado metodologías digitales para el análisis de corpus en español de diversa índole, y por otro visiones teóricas y críticas sobre el impacto de las Humanidades Digitales en los estudios hispánicos. Los trabajos presentados pueden estar relacionados con los siguientes temas (aunque pueden incluirse otros relacionados):

- Estilometría aplicada a los problemas de autoría de textos, clasificación de géneros etc.
- Metodologías cuantitativas en el análisis de textos en español
- Usos y aplicaciones de bases de datos, lexicones e índices de topónimos (gazetteers).
- Sistemas de Información Geográfica (GIS) en textos literarios e históricos (libros de viajes, localización en novelas, etc)
- Aplicaciones de lingüística computacional a textos literarios e históricos (Named Entity Recognition, etiquetado POS...).
- Ediciones digitales de textos en español
- Topic Modeling
- Datos abiertos enlazados (Linked Open Data) y construcción de ontologías
- Importancia y limitaciones de las Humanidades Digitales en los estudios hispánicos
- Oportunidades de interdisciplinariedad a través de las metodologías digitales
- Humanidades Digitales y Public Humanities: formas en que facilita transferencia de conocimiento.
- Humanidades Digitales y activismo: ruptura de canon, visibilización de la periferia, educación social.

Referencias:

- Humanidades Digitales y Literaturas Hispánicas. *Ínsula*. Número monográfico (2015) 822.
- García-Reidy, A. “Deconstructing the Authorship of Siempre ayuda la verdad: A Play by Lope de Vega?”. *Neophilologus* (2019) 103: 493. <https://doi.org/10.1007/s11061-019-09607-8>
- López Poza, S. “Humanidades digitales hispánicas”. En: Cincuentenario de la Asociación Internacional de Hispanistas, Rocío Barros Roel (ed.). A Coruña : Universidade da Coruña, 2014, págs. 145-160. <https://ruc.udc.es/dspace/handle/2183/13789>
- Lucía Megías, J.M. “Las Humanidades Digitales. una oportunidad para los hispanistas del siglo XXI”. en *Humanidades digitales: una aproximación transdisciplinar*. Coord. por Álvaro

⁵ <https://www.uantwerpen.be/en/research-groups/digitalhumanities/>

⁶ <https://www.uantwerpen.be/en/research-groups/digitalhumanities/about/projects/dariah-vl/>

- Baraibar Echeverria, 2014, págs. 99-116.
<https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=5182610>
- Rojas Castro, A. “El mapa y el territorio: una aproximación histórico-bibliográfica a la emergencia de las Humanidades Digitales en España”. *Caracteres* (2013) 2: 2, págs. 10-53. <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=4515483>
- Sanz, A. et al. “Twining Digital Humanities and Humanidades Digitales: A set of actual experiences from the South”. *DH2019*. Utrecht University. 8-12 de Julio de 2019. <https://dev.clariah.nl/files/dh2019/boa/0404.html>

Mesa 5: Lingüística Española. Nuevas tendencias en el estudio del español oral

Coordinadores: Patricia Galiana, Pedro Gras y Sofía Pérez

Por motivos ideológicos o simplemente prácticos, la lengua escrita sigue teniendo preeminencia sobre la oral tanto en la enseñanza como en la investigación en español. Es relativamente fácil pensar en ejemplos de esta supeditación de la lengua oral. Contamos con más corpus orales que escritos, y, en el caso de los corpus generales, las secciones escritas son mayores que las orales. Si un trabajo aborda la oposición de los tiempos de pasado, es probable que lo haga sobre un corpus de textos exclusivamente escritos o, en el caso improbable de que se apoyara solo en datos orales, entonces esperaríamos que el título del trabajo hiciera referencia explícita al carácter oral de los datos, a diferencia de lo que ocurriría si fueran exclusivamente escritos.

Si pasamos al ámbito de la enseñanza del español, la primacía de la lengua escrita es también evidente. En el caso de la enseñanza del ELE, en la mayoría de materiales, las muestras de textos escritos sobrepasan a las orales y, de hecho, en muchos casos, lo que se presenta como conversación espontánea son, en realidad, diálogos previamente escritos para ser dramatizados. Si pensamos en los contenidos, el aspecto específico de la oralidad, la entonación, suele quedar desatendido en la mayoría de los currículos.

Por todo ello, consideramos conveniente dedicar una sesión monográfica de este congreso a compartir propuestas sobre el análisis y la enseñanza del español oral en sus diversas manifestaciones. En particular, este panel invita cualquier contribución al estudio del español oral, con especial interés a las siguientes cuestiones:

- Análisis de mecanismos fónicos, morfosintácticos, léxico-semánticos o pragmático-discursivos propios del español oral.
- Adquisición y/o enseñanza de mecanismos propios del español oral en el contexto del español como lengua extranjera.
- Análisis de géneros orales en español.
- Análisis de la variación discursiva y/o geográfica del español oral.

Mesa 6: Feminismo y literatura en español hoy: estado, perspectivas y prácticas.

Coordinadora: Diana Arbaiza

Apenas cinco años después de que Rita Felski defendiera la contribución del feminismo a los estudios literarios (2003), Toril Moi advertía en un controvertido artículo que la teoría feminista contemporánea otorgaba a la literatura cada vez menos importancia (2008). Moi acusaba al feminismo postestructuralista de haber propiciado un clima de cierta parálisis intelectual tras problematizar la noción de mujer y restar relevancia a la conceptualización de mujer y escritura. Aceptemos o no el análisis de Moi en su totalidad, cabe preguntarse cómo ha cambiado el debate en los últimos años y cuál es el estado de los feminismos hoy: podría argumentarse que el feminismo poscolonial y la interseccionalidad han continuado adquiriendo influencia, y por otra parte, no es improbable que asistamos a un nuevo giro en teoría feminista con la creciente movilización política en torno a la igualdad de género.

Si para Moi, las aportaciones de Butler e incluso las de Barthes o Foucault provocaron cierta esquizofrenia intelectual al abordar el análisis de mujeres autoras, estas contribuciones no han estorbado para que en el campo de la literatura en español de las tres últimas décadas haya aparecido un buen número de trabajos siguiendo líneas metodológicas de otros feminismos: se ha cuestionado el canon, se han ofrecido interpretaciones alternativas a las de la crítica tradicional y se han examinado las representaciones de género en la literatura (entre otras obras, véanse los trabajos de Martín Gaité, Masiello, Meyer, Riera, Torras y Clúa, Schlau, Zavala). Sin embargo, en 2009 Laura Freixas presentaba un desolador panorama sobre la desvalorización de las autoras y lo “femenino” en la crítica contemporánea. Este panel se plantea entonces como un espacio para reflexionar sobre algunas de las siguientes preguntas ¿Qué hemos conseguido desde la crítica literaria feminista en el campo del Hispanismo? ¿Qué herramientas podemos implementar de las diversas corrientes feministas (desde las propuestas clásicas, hasta el feminismo socialista, el feminismo lacaniano o el feminismo postestructuralista, entre otros). ¿Qué tipos de análisis contribuyen a aumentar y diversificar la perspectiva de género en nuestro marco académico y pedagógico? Finalmente, dada la visibilidad que ha vuelto a adquirir el movimiento feminista, ¿cómo podría éste moldear la práctica de la crítica literaria? ¿Es posible que se estreche la relación entre el marco del feminismo académico/analítico y el feminismo activista?

Invitamos a los participantes a compartir trabajos sobre los posibles temas:

- Presentaciones metacríticas sobre el estado de los estudios feministas en la literatura hispánica.
- Presentaciones sobre la materialización de aproximaciones feministas a la enseñanza de la literatura en español.
- Análisis de obras y/o autoras que iluminen las intersecciones de género, sexualidad, raza y clase en la producción literaria en español.
- Análisis de obras y/o autoras que representen nuevas aproximaciones teóricas.

Referencias:

- Barthes, Roland. "The Death of the Author" in *Image Music Text*. Fontana Press, 1977. 142-48.
- Butler, Judith. *Gender Trouble: Feminism and the Subversion of Identity*. Routledge, 1989.
- . *Bodies that Matter: On the Discursive Limits of 'Sex.'* Routledge, 1993.
- Felski, Rita. *Literature after Feminism*. Chicago University Press, 2003.
- Foucault, Michel. "What Is an Author?" *Language, Counter-memory, Practice: Selected Essays and Interviews*. Cornell University Press, 1977. 113-38.
- Freixas, Laura. *La novela femenil y sus lectoras. La desvalorización de las mujeres y lo femenino en la crítica literaria española actual*. Universidad de Córdoba, 2009.
- Martín Gaité, Carmen. *Desde la ventana: enfoque femenino de la literatura española*. Espasa Calpe, 1987.
- Masiello, Francine. *Between Civilization and Barbarism: Women, Nation, and Literary Culture in Modern Argentina*. University of Nebraska Press, 1992.
- Meyer, Doris, ed. *Reinterpreting the Spanish American Essay. Women Writers in the 19th. and 20th Centuries*. University of Texas Press, 1995.
- Moi, Toril. "I Am Not a Woman Writer. About Women, Literature and Feminist Theory Today." *Feminist Theory* vol. 9 no. 3. 259-271.
- Riera, Carme, Mari Torras e Isabel Clúa, eds. *Perversas y divinas. La representación de la mujer en las literaturas hispánicas: El fin de siglo y/o fin de milenio actual*. Excultura, 2002.
- Schlau, Stacey. *Spanish American Women's Use of the Word: Colonial through Contemporary Narratives*. University of Arizona Press, 2001.
- Zavala, Iris, ed. *Breve historia feminista de la literatura española (en lengua castellana) V. La Literatura escrita por mujer*. Desde el siglo XIX hasta la actualidad. Anthropos, 1998.

Mesa 7: Hispanismos periféricos

Coordinadores: Rocío Ortuño, Cristina Guillén, Emilio Vivó

En los últimos años se está utilizando el término “Global Hispanophone” o “Hispanofonía global” para romper la dicotomía tradicional de los estudios hispánicos que los dividen en españoles (o peninsulares) y Latinoamericanos e incluir loci anteriormente invisibilizadas como Filipinas, Guinea Ecuatorial, el norte de África o la diáspora sefardí. La inclusión de estas áreas contribuye a completar el panorama de circulación de conocimiento y cultura en español, propicia la comparación con otros procesos globales en diferentes lenguas, y conmina a reevaluar los orígenes y lugares comunes del colonialismo hispánico, como Raúl Marrero-Fente plantea en el libro *Trayectorias globales: estudios coloniales en el mundo hispánico* (2013).

Monográficos como el recientemente aparecido en *Journal of Spanish Cultural Studies* titulado “Entering the Global Hispanophone” (2019), y libros como el de Adam Lifshey *The Magellan Fallacy: Globalization and the Emergence of Asian and African Literature in Spanish* (2012), han contribuido a visibilizar el campo y a definir el término Global Hispanophone como contraste y a semejanza de otros más asentados como Lusophone, Francophonie o English speaking world.

Cabe sin embargo también plantearse las aspiraciones neocoloniales bajo estos discursos de alianza cultural y la nueva división en bloques de áreas de influencia que podría implícitamente plantear, y que conecta con viejos discursos de la hispanidad. Convendría pues, quizás más hablar de circulación e insertarse en los estudios transoceánicos (tanto transatlánticos como transpacíficos) así como en los llamados estudios de las relaciones Sur-Sur, que implican las relaciones alternativas entre lugares periféricos fuera de la jerarquía periferia-centro.

En este panel se explorará la producción cultural de áreas tradicionalmente ignoradas en los estudios hispánicos, como son textos asiáticos y africanos en español, pero sin limitarnos a estos, buscando otras áreas infrarrepresentadas en el hispanismo y que por tanto puedan ser tachadas de periferia. Otros puntos de interés a las que nos aproximaremos son las representaciones de estas áreas y las relaciones entre ellas y otras zonas del mundo -tanto hispanohablante como no-. Por último, también nos interesa la reflexión crítica sobre las nomenclaturas y las implicaciones de la integración de hispanismos periféricos en los Global studies con términos como “Global Hispanophone”, “Estudios hispanoasiáticos o hispanoaficanos”, “Estudios transoceánicos” y “Estudios Sur-Sur”.

Algunos temas específicos que se pueden abordar en los estudios -sin limitarse exclusivamente a ellos- son:

- Literaturas marginales en español
- Textos (ampliamente entendidos en el sentido postmoderno de la palabra) asiáticos o africanos en español
- Circulación global de cultura, conocimiento, personas y objetos que incluya lugares infrarrepresentados en los estudios hispánicos

- Representaciones de Guinea Ecuatorial, Marruecos, Sáhara y Filipinas en textos en español.
- Reflexiones en torno a centro y periferia en los estudios hispánicos
- Relaciones intercontinentales o transoceánicas en español y su representación
- Pidgins, creoles, préstamos, code-switching y otros resultados del contacto lingüístico fuera de América Latina y España.

Referencias:

- Campoy-Cubillo, Adolfo & Benita Sampedro Vizcaya (2019) “Entering the Global Hispanophone: an introduction”, *Journal of Spanish Cultural Studies*, 20:1-2, 1-16, DOI: 10.1080/14636204.2019.1609212.
- Lifshey, Adam (2012) *The Magellan Fallacy: Globalization and the Emergence of Asian and African Literature in Spanish*. University of Michigan Press.
- Marrero-Fente, Raúl (2013) *Trayectorias globales: estudios coloniales en el mundo hispánico*. Iberoamericana-Vervuert.